ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

PILLOWS USE INSTRUCTIONS

www.coco-mat.com

GR EN

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ
CONTENTS

4 ΓΙΑΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΟΥΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ;
WHY IS CHOOSING THE RIGHT PILLOW SO IMPORTANT?

8 ΠΩΣ ΘΑ ΕΠΙΛΕΞΟΥΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ;
HOW CAN WE CHOOSE THE RIGHT PILLOW?

12 ΠΩΣ ΘΑ ΡΥΘΜΙΣΟΥΜΕ ΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΜΑΣ;
HOW CAN WE ADJUST OUR PILLOW TO MEET OUR NEEDS?

14 ΣΙΘΩΝ I
SITHON I

16 ΣΙΘΩΝ II
SITHON II

18 ΣΙΘΩΝ III
SITHON III

20 ΣΙΘΩΝ IV
SITHON IV

22 ΣΙΘΩΝ V
SITHON V

24 ΣΙΘΩΝ VI
SITHON VI

26 ΣΙΘΩΝ VII
SITHON VII

28 ΣΙΘΩΝ VIII
SITHON VIII

30 ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ
NARKISSOS

32 ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ II
NARKISSOS II

34 ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ III
NARKISSOS III

36 ΜΟΡΦΕΑΣ
MORPHEAS

38 ΣΙΘΩΝ ΠΑΙΔΙΚΟ
SITHON KIDS

GR

ΓΙΑΤΙ ΕΙΝΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΑ ΔΙΑΛΕΞΟΥΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ;

EN

WHY IS CHOOSING THE RIGHT PILLOW SO IMPORTANT?

Siihen VIII
Siihen VII
Nuukaan III
Nuukaan II

GR

Η επιλογή τού μαξιλαριού είναι εξίσου σημαντική με την επιλογή του στρώματος, προκειμένου να εξασφαλίσουμε τέλειες συνθήκες ύπνου. Όταν κοιμόμαστε, το κεφάλι και ο αυχένας μας πρέπει να υποστηρίζονται με τέτοιον τρόπο ώστε να μην παρεκκλίνουν από τη φυσική (ορθή) στάση τους, δηλαδή αυτή που έχουν όταν είμαστε όρθιοι. Η πίεση που υφίσταται ο αυχένας όταν δεν υποστηρίζεται σωστά, θεωρείται μία από τις κύριες αιτίες που προκαλούν το αυχενικό σύνδρομο, αλλά και τις οσφυαλγίες. Το μαξιλάρι είναι κατάλληλο, δηλαδή ορθαυχενικό, όταν υποστηρίζει τον αυχένα σύμφωνα με το φυσικό σχήμα του.

EN

If we want to enjoy a perfect good night's sleep, every night, then choosing the right pillow is equally important as choosing the right mattress. Depending on our body type and preferred sleeping position, each one has different needs, especially when it comes to neck support. The right pillow is the one that provides perfect support to our head and neck. During sleep, our head and neck should remain in a similar position, as if we were standing upright. Force applied to the neck when lacking adequate support is commonly considered to be among the causes of cervical rib syndrome and back pain. Therefore choosing the right pillow is extremely important for a good restful night's sleep.

GR ΠΩΣ ΘΑ ΕΠΙΛΕΞΟΥΜΕ ΤΟ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ;

EN HOW CAN WE CHOOSE THE RIGHT PILLOW?

GR

Το πρώτο πράγμα που πρέπει να σκεφτούμε επιλέγοντας το κατάλληλο μαξιλάρι είναι η στάση που συνήθως προτιμούμε στον ύπνο.

Αν για παράδειγμα, συνηθίζουμε να κοιμόμαστε σε ύπτια στάση, το μαξιλάρι πρέπει να είναι σχετικά χαμηλό στο κέντρο του, καθώς η απόσταση που οφείλει να καλύψει μεταξύ του στρώματος και τού αυχένα μας ,είναι μικρή. Όταν όμως ξαπλώνουμε στο πλάι, η απόσταση ανάμεσα στον ώμο και το κεφάλι μπορεί να είναι 2,5 με 5 φορές μεγαλύτερη, συνεπώς θα χρειαστούμε μαξιλάρι με μεγαλύτερο πάχος.

Εκτός από την προτιμώμενη στάση ύπνου, σημαντικό ρόλο για την επιλογή του κατάλληλου μαξιλαριού έχει φυσικά και ο σωματότυπός μας. Για παράδειγμα, το πλήρως αναπτυγμένο σώμα ενός ενήλικα έχει διαφορετικές ανάγκες από το υπό ανάπτυξη σώμα ενός παιδιού. Ακόμα, το βάρος του κεφαλιού μας, το οποίο κατά μέσο όρο αποτελεί το 8% τού συνολικού βάρους, είναι διαφορετικό από άνθρωπο σε άνθρωπο και ποικίλει από 3,5 έως 5,5 κιλά. Αντιστοίχως, ένα ψηλό και μυώδες ανδρικό σώμα χρειάζεται μεγαλύτερη υποστήριξη για το κεφάλι και τον αυχένα απ' ό,τι ένα κοντύτερο και ελαφρύτερο σώμα.

Τέλος, επιλέγοντας το κατάλληλο μαξιλάρι, πρέπει να λάβουμε υπόψη μας και το στρώμα. Ένα πολύ ελαστικό στρώμα, που ακολουθεί τις καμπύλες του σώματος καλύπτει σε μεγάλο βαθμό και την καμπύλη του αυχένα. Με αυτό τον τρόπο μειώνεται η απόσταση που θα κληθεί να «γεμίσει» το μαξιλάρι. Αν, μάλιστα, μαζί με το στρώμα χρησιμοποιούμε και ανώστρωμα, τότε ένα ακόμα πιο λεπτό μαξιλάρι μπορεί να είναι ιδανικό. Αντιθέτως, αν κοιμόμαστε χωρίς ανώστρωμα, ή σε ένα λιγότερο ελαστικό στρώμα θα χρειαστούμε ένα πιο «γεμάτο» μαξιλάρι, που να παρέχει αυξημένη στήριξη στον αυχένα μας.

EN

The first thing we need to consider when choosing the right pillow is our sleeping preferences. What is our favorite position during sleep? For instance, if we usually lie on our back, our pillow should be more elastic in the middle so that it can better hold and support our head. When lying on our side, distance between shoulder and neck is 2.5 to 5 times greater than the distance our neck feels when lying on our back. So if you prefer lying on your side when sleeping, your pillow

should be thicker and less elastic in the central middle part.

Besides our favorite sleeping position, we should also keep in mind that different body types have different needs. For example,a fully grown adult body needs more support than a growing child's body. Moreover, the weight of our head , which accounts for 8% of our total body weight,is different from man to man and varies from 3,5 to 5,5 kgrs. Therefore, a tall, built male figure requires bigger support for the head and neck, when it compares with a shorter and lighter body.

Finally when choosing the right pillow, we should not forget to consider what mattress this pillow will go with. A more elastic mattress that follows our body's curves works well with most

pillows, whereas a harder or less elastic mattress calls for the use of thicker pillows to provide better support for our neck.

Also you can choose an even more elastic pillow, if you are sleeping on a top-mattress as your top-mattress is further enhancing your mattress's support provided to your body and neck.

GR

ΠΩΣ ΘΑ ΡΥΘΜΙΣΟΥΜΕ ΤΟ ΜΑΞΙΛΑΡΙ ΜΑΣ;

Τα μαξιλάρια που περιέχουν νιφάδες φυσικού καουτσούκ προσαρμόζονται εύκολα στις ανάγκες και τις προτιμήσεις μας. Χάρη στα ξεχωριστά διαμερίσματα και τα φερμουάρ, που φέρουν, μπορούμε εύκολα να ρυθμίσουμε τον όγκο και την ελαστικότητα τού μαξιλαριού.

Αρκεί να ανοίξουμε το φερμουάρ και να προσαρμόσουμε, κατά βούληση, την ποσότητα του περιεχομένου τους, αφαιρώντας ή προσθέτοντας νιφάδες.

EN

HOW CAN WE ADJUST OUR PILLOW TO MEET OUR NEEDS?

Pillows filled with flakes of natural rubber foam can easily be adjusted to meet your individual needs and sleeping preferences. Thanks to the separate compartments and the zipper openings, you can adjust your pillow's volume and elasticity by removing or adding filling material.

ΣΙΘΩΝ Ι
SITHON I

GR

Υποδειγματική στήριξη για το κεφάλι και τον αυχένα

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ.
- Τα τρία ανεξάρτητα διαμερίσματα με φερμουάρ (1,2,3), στο τμήμα που υποστηρίζει το κεφάλι και τα άλλα τρία που περιλαμβάνει το αυχενικό ρολό (4), αποτρέπουν την μετατόπιση των νιφάδων του φυσικού καουτσούκ και ευνοούν τον έλεγχο και τη ρύθμιση της ποσότητάς τους, ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Η οσμή που ενδεχομένως αναδίδει το καουτσούκ είναι φυσική, μη επιβλαβής και φεύγει με τον καιρό.
- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ έχει την τάση να αποπολυμερίζεται .
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλέ-

νεται.
- Το μαξιλάρι δεν μπορεί να πλυθεί.

EN

- Sithon I consists of three separate vertical inner compartments (1,2,3) filled with flakes of natural rubber foam, and one horizontal compartment (4) which holds the neck roll. The neck roll contains three separate pockets, which hold the filling and minimize lumping. Pillow's volume and elasticity can easily be adjusted to meet your needs by removing or adding filling material, thanks to the zipper openings.
- Shake the pillow regularly to refresh its shape and replenish its volume.
- Natural rubber foam may at first emit a barely noticeable natural odor. This is absolutely harmless, and will naturally fade over time.
- Avoid exposing your pillow to direct sunlight, as this may assist natural depolymerization of rubber foam.
- Protect your pillow from water, heavy perspiration and from any contact with other liquids. Avoid exposing it to high humidity.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and mashine washed.
- The pillow cannot be washed.

ΣΙΘΩΝ II
SITHON II

GR

Συνδυασμός μοναδικής απαλότητας αλλά και υποστήριξης του αυχένα

Για χρήστες με μικρές ωμοπλάτες

- Τα τρία ανεξάρτητα διαμερίσματα (1,2,3) περιέχουν φτερό και πούπουλο χήνας και τα άλλα τρία που περιλαμβάνει το αυχενικό ρολό (4) περιέχουν νιφάδες φυσικού καουτσούκ. Τα ανεξάρτητα διαμερίσματα αποτρέπουν την μετατόπιση του υλικού, ενώ το φερμουάρ που φέρει το κυλινδρικό τμήμα (αυχενικό ρολό), επιτρέπει τον έλεγχο και τη ρύθμιση των νιφάδων τού φυσικού καουτσούκ ανάλογα με τις προσωπικές ανάγκες του χρήστη.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Η οσμή που ενδεχομένως αναδίδει το καουτσούκ είναι φυσική, φθίνουσα και μη επιβλαβής.
- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ έχει την τάση να αποπολυμερίζεται .
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.
- Μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα , αφού αφαιρεθεί το αυχενικό ρολό. Κατά το πλύσιμο χρησιμοποιείστε μέσα στον κάδο του πλυντηρίου δύο μπαλάκια τού τένις, ώστε να εμποδίζουν τα πούπουλα να σχηματίσουν σβώλους. Επίσης μπορεί να πλυθεί η θήκη του αυχενικού ρολού εφ' όσον αφαιρεθούν οι νιφάδες του φυσικού καουτσούκ. Εναλλακτικά, το μαξιλάρι καθαρίζεται με τοπικό, στεγνό καθάρισμα με ήπιο απορρυπαντικό .

EN

- Sithon II consists of three separate vertical inner compartments (1,2,3) filled with goose down, and one horizontal compartment (4), which holds the neck roll. The neck roll is filled with flakes of natural rubber foam, contained in three separate pockets so as to minimize lumping. You can easily adjust the neck roll's volume and elasticity by removing or adding filling material, thanks to the zipper opening.
- Shake your pillow regularly to refresh its shape and replenish its volume.
- Natural rubber foam may at first emit a barely noticeable natural odor. This is absolutely harmless, and will naturally fade over time.
- Avoid exposing your pillow to direct sunlight, as this may assist natural depolymerization of rubber foam.
- Protect your pillow from water, heavy perspiration and from any contact with other liquids. Avoid exposing it to high humidity.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and mashine washed.
- Pillow can be washed at 40°C. Make sure you remove the neck roll before washing. Place two tennis balls inside the washing drum to prevent lumping. The neck roll can also be washed, after removing all content. Make sure you store content in a dry place until placing it back. Pillow can also be dry cleaned instead.

ΣΙΘΩΝ III
SITHON III

GR Αίσθηση Μοναδικής απαλότητας

Για χρήστες με μικρές ωμοπλάτες

- Ιδανικό για παιδιά, γυναίκες.
- Περιέχει φτερό και πούπουλο πάπιας.
- Τα τρία αυτόνομα διαμερίσματα στο τμήμα που υποστηρίζει το κεφάλι (1,2,3) και το ενιαίο διαμέρισμα τού αυχενικού ρολού (4) αποτρέπουν την μετατόπιση του πούπουλου.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται. Χωρίς αυτό, καθαρίζεται μόνο με τοπικό στεγνό καθάρισμα με ήπιο απορρυπαντικό .
- Μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα . Κατά το πλύσιμο χρησιμοποιείστε μέσα στον κάδο τού πλυντηρίου δύο μπαλάκια τού τένις, ώστε να εμποδίζουν τα πούπουλα να σχηματίσουν σβώλους.
- Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τι-

νάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μην κολλήσουν μεταξύ τους ,αλλά και για να μην κρατήσουν την παραμικρή υγρασία. Σε περίπτωση που δεν στεγνώσει καλά, είναι πολύ πιθανή η αποδέσμευση δυσάρεστων οσμών. Εναλλακτικά, το μαξιλάρι στεγνώνει στο στεγνωτήριο στην πιο χαμηλή θερμοκρασία.

EN

- Ideally suited to small sized people(children, women)
- Consists of three separate vertical inner compartments (1,2,3) and one horizontal compartment (4), which holds the neck roll. Your pillow is filled with goose down and feather.
- Shake your pillow regularly refresh its shape and replenish its volume
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and mashine washed.
- Pillow can be washed at 40°C. When washing, place two tennis balls inside the washing drum to prevent lumping.
- After washing the pillow, allow time for its content to dry naturally in a cool and dry place. While still drying, make sure you shake and bounce your pillow at times to help it maintain its volume and avoid lumping or moisture retention. Goose down may emit a minor scent in case the pillow is still damp before using it again after washing. Pillow can be tumble dried.

ΣΙΘΩΝ V
SITHON V

GR Ενισχυμένη υποστήριξη για το κεφάλι και τον αυχένα

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει αγνό παρθένο μαλλί
- Τα τρία αυτόνομα διαμερίσματα με φερμουάρ (1,2,3), στο τμήμα που υποστηρίζει το κεφάλι και τα άλλα τρία που περιλαμβάνει το αυχενικό ρολό (4), συγκρατούν στη θέση τους τα σφαιρίδια από ίνες αγνού παρθένου μαλλιού, που περιέχουν. Η χρήση του φερμουάρ επιτρέπει τον έλεγχο και τη ρύθμιση της ποσότητας του περιεχομένου , ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενο του.
- Το μαξιλάρι μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο, χωρίς να αφαιρεθεί το περιεχόμενο, στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα.
- Στεγνώνει και στο στεγνωτήριο, σε χαμηλή θερμοκρασία στο πρόγραμμα για μάλλινα.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε τη χρήση ενός προ-

στατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.

EN

- Filled with virgin wool.
- Both the upper section of the pillow supporting the head and the lower cylindrical section supporting the neck, consist of three separate compartments each, securing the virgin wool filling in place. The zippers on both sides allow for inspection and adjustment of the quantity of filling material to suit the need of individual users.
- Shake the pillow regularly, so as to revitalize its content.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and machine washed.
- The pillow can be machine washed in 40°C, without having to remove the filling material,
- After washing, make sure that the pillow is allowed to dry thoroughly.

Pillowsophy *pil·low·so·phy*
[pil-oh-soh-fee]
noun
The theory that every person needs a pillow well suited for her or his body type and sleep position.

ΣΙΘΩΝ VII
SITHON VII

GR Απίστευτα μαλακό, εξαιρετικά ελαφρύ

Για παιδιά, γυναίκες ή για όσους δεν έχουν ανάγκη ιδιαίτερης αυχενικής φροντίδας

- Περιέχει πούπουλο χήνας.
- Τα τρία αυτόνομα διαμερίσματα στο τμήμα που υποστηρίζει το κεφάλι (1,2,3) και το ενιαίο διαμέρισμα τού αυχενικού ρολού (4) αποτρέπουν την μετατόπιση του πούπουλου.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα Κατά το πλύσιμο χρησιμοποιείστε μέσα στον κάδο του πλυντηρίου δύο μπαλάκια του τένις, ώστε να εμποδίζουν τα πούπουλα να σχηματίσουν σβώλους.
- Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τινάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μην κολλήσουν μεταξύ τους ,αλλά και για να μην κρατήσουν

την παραμικρή υγρασία. Σε περίπτωση που δεν στεγνώσει καλά, είναι πολύ πιθανή η αποδέσμευση δυσάρεστων οσμών. Εναλλακτικά, το μαξιλάρι στεγνώνει στο στεγνωτήριο στην πιο χαμηλή θερμοκρασία.

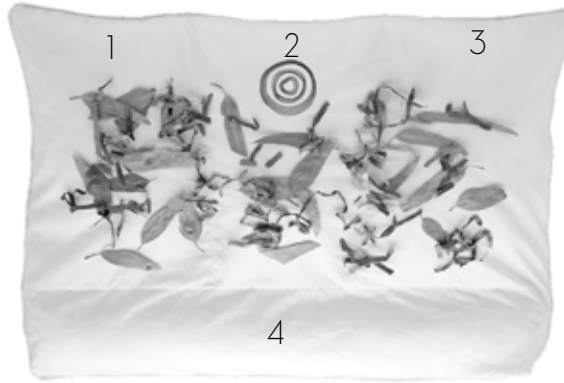
EN

- Filled with only the finest goose down.
- Ideally suited to small sized people (children, women) or for big sized people who do not suffer from neck problems.
- Your pillow consists of three separate vertical inner compartments (1,2,3) and one horizontal compartment (4), which holds the neck roll.
- Shake your pillow regularly to refresh its shape and replenish its volume.
- Pillow can be washed at 40°C. When washing, place two tennis balls inside the washing drum to prevent lumping.
- After washing the pillow, allow time for its content to dry naturally in a cool and dry place. While still drying, make sure you shake and bounce your pillow at times to help it maintain its volume and avoid lumping or moisture retention. Goose down may emit a minor scent in case the pillow is still damp before using it again after washing. Pillow can be tumble dried.

ΣΙΘΩΝ VIII
SITHON VIII

70cm

50cm



GR

Συνδυασμός βέλτιστης υποστήριξης
και Αρωματοθεραπείας.
Καταπραΰνει το σύστημα αναπνοής κατά τη διάρκεια του ύπνου

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ μαζί με φύκια και φύλλα ευκάλυπτου.
- Το ιώδιο που αναδίδουν τα φύκια των ελληνικών θαλασσών και οι μοναδικές θεραπευτικές ιδιότητες του ευκάλυπτου ευεργετούν την αναπνοή και επιδρούν χαλαρωτικά πρίν και κατά τη διάρκεια του ύπνου.
- Τα τρία ανεξάρτητα διαμερίσματα με φερμουάρ (1,2,3), στο τμήμα που υποστηρίζει το κεφάλι και τα άλλα τρία που περιλαμβάνει το αυχενικό ρολό (4), αποτρέπουν την μετατόπιση των νιφάδων του φυσικού καουτσούκ και ευνοούν τον έλεγχο και τη ρύθμιση της ποσότητάς τους, ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.
- Η μεσαία θήκη διαφέρει, ως προς το σχήμα από τις άλλες

δύο, καθιστώντας το μαξιλάρι ακόμα πιο προσαρμόσιμο σε σχέση με τις στάσεις που θα επιλέξει ο χρήστης κατά τη διάρκεια του ύπνου.

- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ αποπολυμερίζεται και κονιοποιείται.
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενο του.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε τη χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.
- Το μαξιλάρι δεν μπορεί να πλυθεί.

EN

- Filled with natural rubber flakes mixed with seaweed and eucalyptus leaves.
- The iodine released by the seaweed of the Greek seas, combined with the uniquely soothing properties of the eucalyptus leaves are beneficial to respiration and can have a calming effect before and during sleep.
- The three separate compartments of the outer cover, at the section which supports the head, contain another three separate pockets, so as to avoid any shifting of the filling material. The middle pocket is different in shape from the other two, making the pillow still more adaptable to various sleeping positions. The lower cylindrical section of the pillow supporting the neck is also divided into three separate compartments.
- Each of the three compartments as well as the cylindrical neck role carry zippers, allowing for inspection and adjustment of the quantity of filling material to suit the need of individual users.
- Shake the pillow regularly, so as to revitalize its content.
- The pillow should not be exposed to direct sunlight, since this could lead to depolymerization or pulverization of the

natural rubber.

- The pillow should be protected from moisture, water, sweat, or liquid of any kind.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and machine washed.
- The pillow cannot be washed.

ΣΙΘΩΝ IX
SITHON IX

70cm

50cm

GR

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ μαζί με πούπουλο- και φτερό χήνας.
- Διαθέτει μοναδικό σχεδιασμό που συνδυάζει την απαλότητα του πούπουλου με τη σωστή υποστήριξη του αυχένα.
- Κατασκευασμένο με την ίδια φιλοσοφία που κατασκευάζονται και τα στρώματά μας, αυτή των πολλαπλών στρωμάτων (layers), με 3 ανεξάρτητα εσωτερικά μαξιλάρια, προσφέρει τη δυνατότητα στον κάθε χρήστη να επιλέξει ανάμεσα σε 9 επιλογές ελαστικότητας και να συνδυάσει ποικίλα επίπεδα στήριξης και αφράτης αίσθησης με πολύ πρακτικό κι εύκολο τρόπο.
- Το μαξιλάρι αποτελείται από 3 διαφορετικά τμήματα:
  Ένα στρώμα φύλλου φυσικού καουτσούκ (ιδανική στήριξη αυχένα), ένα στρώμα από 5% πούπουλο χήνας και 95% φτερό χήνας, & ένα στρώμα από 60% πούπουλο χήνας και 40% φτερό χήνας. Τα τρία τμήματα συνεργάζονται αρμονικά έτσι ώστε να παρέχουν κατάλληλη στήριξη. Το κάλυμμα όλων των τμημάτων είναι βαμβακερό. Έχει πυκνή ύφαν-

ση για να μη μπορούν να το διαπερνούν τα πούπουλα.

- Τα δύο εσωτερικά τμήματα από πούπουλο μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο στους 40°C. Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσουν καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τινάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μην κολλήσουν μεταξύ τους ,αλλά και για να μην κρατήσουν την παραμικρή υγρασία. Εναλλακτικά, μπορείτε να τα στεγνώσετε στο στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία.

EN

Suitable for all body types

- Filled with a unique blend of natural latex flakes, goose down, and goose feathers.
- Designed to combine the softness of down with proper neck support.
- Crafted with the same multi-layer philosophy as our mattresses, featuring three independent inner pillows. This construction allows each user to choose between nine different elasticity combinations, offering a wide range of support and plushness levels in a practical and adjustable way.
- The pillow consists of three distinct layers:
  One layer of natural latex sheet (ideal neck support)
  One layer filled with 5% goose down and 95% goose feather
  One layer filled with 60% goose down and 40% goose feather
  These layers work together harmoniously to provide balanced support and comfort. All inner casings are made of tightly woven cotton fabric to prevent feathers from coming through.
- The two inner down/feather layers can be machine-washed at 40°C. After washing, they must be dried thoroughly in a shaded area. During drying, fluff the filling regularly to keep the down light and airy, prevent clumping, and ensure no moisture remains. Alternatively, they may be tumble-dried at low temperature.

ΣΙΘΩΝ Χ
SITHON X

GR

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει πούπουλο και φτερό πάπιας.
- Προσαρμόζεται στη θέση ύπνου σας, παρέχοντας τη σωστή ποσότητα υποστήριξης και άνεσης, ανεξάρτητα από τον τρόπο που προτιμάτε να κοιμάστε.
- Το μαξιλάρι αποτελείται από 60% πούπουλο και 40% φτερό πάπιας. Το κάλυμμα είναι βαμβακερό και έχει πυκνή ύφανση για να μη μπορούν να το διαπερνούν τα πούπουλα.
- Πλένεται στο πλυντήριο στους 40°C. Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τινάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μην κολλήσουν μεταξύ τους, αλλά και για να μην κρατήσουν την παραμικρή υγρασία. Εναλλακτικά, μπορείτε να το στεγνώσετε στο στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία.

EN

Suitable for all body types

- Filled with duck down and duck feathers.
- Naturally adapts to your sleeping position, providing the right balance of support and comfort, regardless of how you prefer to sleep.
- The pillow consists of a blend of 60% duck down and 40% duck feather. The cotton casing features a tightly woven fabric that prevents feathers from coming through.
- Machine-washable at 40°C. After washing, it must be dried thoroughly in a shaded area. During drying, fluff the filling regularly to keep the down light and airy, prevent clumping, and ensure no residual moisture remains. Alternatively, it may be tumble-dried at low temperature.

ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ Ι
NARKISSOS I

70cm

50cm

GR Ιδανικό για όσους κοιμούνται στο πλάι

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ.
- Μία ραφή χωρίζει σε δύο ισομεγέθη τμήματα το μαξιλάρι, ενώ το φερμουάρ επιτρέπει τη ρύθμιση της ποσότητας των νιφάδων του φυσικού καουτσούκ, ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Η οσμή που ενδεχομένως αναδίδει το καουτσούκ είναι φυσική, μη επιβλαβής και φεύγει με τον καιρό.
- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ έχει την τάση να αποπολυμερίζεται .
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.

- Το μαξιλάρι δεν μπορεί να πλυθεί.

EN

- Filled with flakes of natural rubber foam. The seam reduces thickness in the center of the pillow to create a nesting place for the head.
- Pillow's volume can easily be adjusted to meet your needs by removing or adding filling material, thanks to the zipper side opening.
- Shake the pillow regularly to refresh its shape and replenish its volume.
- Natural rubber foam may at first emit a barely noticeable natural odor. This is absolutely harmless, and will naturally fade over time.
- Avoid exposing your pillow to direct sunlight, as this may assist natural depolymerization of rubber foam.
- Protect your pillow from water, heavy perspiration and from any contact with other liquids. Avoid exposing it to high humidity.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and mashine washed.
- The pillow cannot be washed.

ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ II
NARKISSOS II

70cm

50cm

GR

Ιδανικό για όλες τις θέσεις ύπνου
Βέλτιστη υποστήριξη για το κεφάλι και τον αυχένα

Για όλους τους σωματότυπους

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ, φτερό και πούπουλο πάπιας.
- Στο κέντρο του μαξιλαριού ,το επίθεμα από πούπουλο και φτερά στην κάθε πλευρά δημιουργεί μία απαλή εστία υποδοχής για το κεφάλι. Το φερμουάρ επιτρέπει τη ρύθμιση της ποσότητας των νιφάδων του φυσικού καουτσούκ, ανάλογα με τις ανάγκες του χρήστη.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Η οσμή που ενδεχομένως αναδίδει το καουτσούκ είναι φυσική, μη επιβλαβής και φεύγει με τον καιρό.
- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ έχει την τάση να αποπολυμερίζεται .
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.
- Το μαξιλάρι δεν μπορεί να πλυθεί.

EN

- Filled with flakes of natural rubber foam. Six small rolls containing goose down create a nesting place for the head in the center of the pillow.
- Pillow's volume can easily be adjusted to meet your needs by removing or adding filling material, thanks to the zipper side opening.
- Shake the pillow regularly to refresh its shape and replenish its volume.
- Natural rubber foam may at first emit a barely noticeable natural odor. This is absolutely harmless, and will naturally fade over time.
- Avoid exposing your pillow to direct sunlight, as this may assist natural depolymerization of rubber foam.
- Protect your pillow from water, heavy perspiration and from any contact with other liquids. Avoid exposing it to high humidity.
- Use of a protective pillow cover is recommended for optimal hygiene purposes. Protective pillow covers can easily be removed and mashine washed.
- The pillow cannot be washed.

ΝΑΡΚΙΣΣΟΣ III
NARKISSOS III

70cm

50cm

GR Ενισχυμένη υποστήριξη του αυχένα

Για χρήστες με βαρύτερο σωματότυπο

- Περιέχει νιφάδες φυσικού καουτσούκ .
- Είναι κατάλληλο όχι μόνο για τον ύπνο, αλλά και ως διακοσμητικό
- Για την καλύτερη υγιεινή, συνιστούμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.
- Το μαξιλάρι είναι σκόπιμο να τινάζεται ανά τακτά χρονικά διαστήματα ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Η οσμή που ενδεχομένως αναδίδει το καουτσούκ είναι φυσική, μη επιβλαβής και φεύγει με τον καιρό.
- Δεν πρέπει να εκτίθεται στον ήλιο, διότι το φυσικό καουτσούκ έχει την τάση να αποπολυμερίζεται .
- Πρέπει να προφυλάσσεται από την υγρασία, το νερό, τον ιδρώτα, ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε την χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα

και πλένεται.

- Το μαξιλάρι δεν μπορεί να πλυθεί.

EN

- Filled with natural latex flakes.
- Suitable not only for sleeping, but also for use as a decorative pillow.
  For optimal hygiene, we recommend using a protective cover that can be easily removed and washed.
  The pillow should be fluffed regularly to rejuvenate its filling and maintain its shape.
- Any natural scent from the latex is completely harmless and will gradually dissipate over time.
- Do not expose the pillow to direct sunlight, as natural latex may degrade when subjected to UV light.
- The pillow must be protected from humidity, water, sweat, or any other moisture.
- The pillow cannot be washed.

ΜΟΡΦΕΑΣ
MORFEAS

70cm

50cm

GR

Για ελαφρύτερα σώματα με μικρότερους ώμους.

- Περιέχει πούπουλο και φτερό πάπιας.
- Κατάλληλο για άτομα με μικρότερους ώμους (παιδιά, γυναίκες), αλλά και για όσους δεν χρειάζονται ιδιαίτερη στήριξη του αυχένα.
- Το μαξιλάρι αποτελείται από 5% πούπουλο και 95% φτερό πάπιας. Το κάλυμμα είναι βαμβακερό και έχει πυκνή ύφανση για να μη μπορούν να το διαπερνούν τα πούπουλα.
- Πλένεται στο πλυντήριο στους 40°C. Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τινάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μην κολλήσουν μεταξύ τους, αλλά και για να μην κρατήσουν την παραμικρή υγρασία. Εναλλακτικά, μπορείτε να το στεγνώσετε στο στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία.

EN

Ideal for lighter body types with narrower shoulders

- Filled with high-quality duck down and duck feathers.
- Suitable for individuals with narrower shoulders (such as children or women), or for those who do not require significant neck support.
- The pillow consists of 5% duck down and 95% duck feather. The cotton casing features a tightly woven fabric that prevents feathers from coming through.
- Machine-washable at 40°C. After washing, it must be dried thoroughly in a shaded area. During drying, fluff the filling regularly to keep the down light and airy, prevent clumping, and ensure no moisture remains. Alternatively, it may be tumble-dried at low temperature.

ΣΙΘΩΝ ΠΑΙΔΙΚΟ I
SITHON KIDS I

50cm

30cm

GR

Ιδανικό για ηλικίες από 6-36 μηνών

- Μαλακό, μικρού μεγέθους μαξιλάρι, ειδικά σχεδιασμένο για παιδιά.
- 100% αγνό παρθένο μαλλί
- Το κάλυμμα είναι φτιαγμένο από βαμβακερό πυκνής ύφανσης. Οι δύο ραφές στο κέντρο συγκρατούν το περιεχόμενο ενώ συγχρόνως σχηματίζουν μία εστία υποδοχής για το κεφάλι.
- Ανασηκώνετε και τινάζετε το μαξιλάρι σας ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Το μαξιλάρι μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο, χωρίς να αφαιρεθεί το περιεχόμενο, στους 30°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα.
- Στεγνώνει και στο στεγνωτήριο, σε χαμηλή θερμοκρασία στο πρόγραμμα για μάλλινα.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε τη χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.

EN

Ideal for ages 6–36 months

- A soft, small-sized pillow specially designed for young children.
- Filled with 100% pure virgin wool.
- The cover is made of tightly woven cotton. The two central seams help keep the filling in place while creating a gentle cradle for the child's head.
- Fluff the pillow regularly to keep the wool filling fresh and evenly distributed.
- The pillow can be machine-washed with the filling inside, at 30°C on the delicate/wool cycle.
- It may also be tumble-dried on a low-temperature wool setting.
- For optimal hygiene, we recommend using a protective cover that can be easily removed and washed.

ΣΙΘΩΝ ΠΑΙΔΙΚΟ II
SITHON KIDS II

50cm

30cm

GR

Ιδανικό για ηλικίες από 6-36 μηνών

- Μαλακό, μικρού μεγέθους μαξιλάρι, ειδικά σχεδιασμένο για παιδιά.
- 90% πούπουλα χήνας και 10% φτερά χήνας.
- Το κάλυμμα είναι φτιαγμένο από βαμβακερό πυκνής ύφανσης, ώστε να μην το διαπερνούν τα φτερά (down proof). Οι δύο ραφές στο κέντρο συγκρατούν το περιεχόμενο ενώ συγχρόνως σχηματίζουν μία εστία υποδοχής για το κεφάλι.
- Ανασηκώνετε και τινάζετε το μαξιλάρι σας ανά τακτά χρονικά διαστήματα, ώστε να αναζωογονείται το περιεχόμενό του.
- Το μαξιλάρι μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C. Κατά το πλύσιμο χρησιμοποιείστε μέσα στον κάδο τού πλυντηρίου δύο μπαλάκια τού τένις, ώστε να εμποδίζουν τα πούπουλα να σχηματίσουν σβώλους.
- Μετά το πλύσιμο πρέπει να στεγνώσει καλά σε σκιερό μέρος. Κατά την διάρκεια του στεγνώματος πρέπει να το τινάζετε τακτικά για να αφρατεύουν τα πούπουλα, να μηνκολλήσουν μεταξύ τους ,αλλά και για να μην κρατήσουν

την παραμικρή υγρασία. Σε περίπτωση που δεν στεγνώσει καλά, είναι πολύ πιθανή η αποδέσμευση δυσάρεστων οσμών. Εναλλακτικά, το μαξιλάρι στεγνώνει στο στεγνωτήριο στην πιο χαμηλή θερμοκρασία.
- Για την καλύτερη υγιεινή, προτείνουμε τη χρήση ενός προστατευτικού καλύμματος που αφαιρείται εύκολα και πλένεται.

EN

Ideal for ages 6–36 months

- A soft, small-sized pillow specially designed for young children.
- Filled with 90% goose down and 10% goose feathers.
- The cover is made from tightly woven, down-proof cotton to prevent feathers from coming through. The two central seams keep the filling evenly distributed while creating a gentle cradle for the child's head.
- Fluff the pillow regularly to keep the down light, airy, and evenly spread.
- The pillow can be machine-washed at 40°C. When washing, place two tennis balls inside the drum to prevent the down from clumping.
- After washing, the pillow must be dried thoroughly in a shaded area. During drying, shake and fluff it frequently to keep the down from sticking together and to ensure that no moisture remains. Insufficient drying may cause unpleasant odors. Alternatively, it may be tumble-dried on the lowest temperature setting.
- For optimal hygiene, we recommend using a protective cover that can be easily removed and washed.

GR ΠΟΛΥΧΡΗΣΤΙΚΗ ΤΣΑΝΤΑ

EN CONVERTIBLE BAG

Φτιαγμένη από 100% βαμβακερό ύφασμα με περιμετρικό φερμουάρ για χρήση δύο διαστάσεων

Made from 100% cotton fabric, featuring a perimeter zipper for use in two dimensions.

COCO-MAT
COCO-MAT
natural
all
the
way

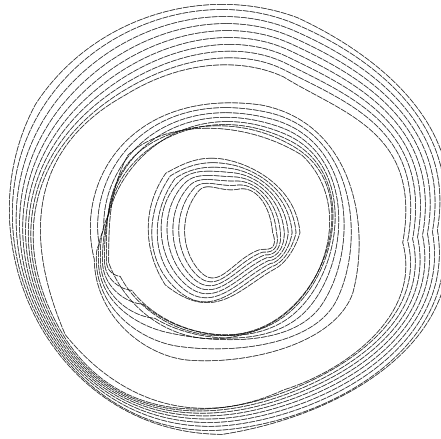
Η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
Σε περίπτωση αλλαγών ισχύουν οι νεότεροι όροι και προϋποθέσεις έναντι των παλαιότερων

The company reserves the right to make additional changes herein without previous notifications. Any changes made hereto shall overcome previous versions.

COCO-MAT erlaubt sich Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Änderungen im Dokument ersetzen automatisch alle vorangegangenen Versionen.

natural
all
the
way

Handcrafted beds made from natural materials



COCO-MAT
sleep on nature

— since 1989 —